

IX. PROCEDURA RECUNOAȘTERII CALIFICĂRII PROFESIONALE DE INTERPRET ȘI TRADUCĂTOR AUTORIZAT

(art. 3¹ alin. (3) și (4) din Legea nr. 178/1997, precum și art. 5 alin. (8) din Ordinul ministrului justiției nr. 1054/C/2005 pentru aprobarea Regulamentului de punere în aplicare a Legii nr. 178/1997)

IX. A. Mențiuni prealabile

Profesia de interpret și traducător autorizat constituie activitate profesională reglementată în sensul Directivei 2005/36/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 7 septembrie 2005 privind recunoașterea calificărilor profesionale și al Legii nr. 200/2004 privind recunoașterea diplomelor și calificărilor profesionale pentru profesiile reglementate din România, cu modificările și completările ulterioare.

Ministerul Justiției este autoritatea competentă în recunoașterea calificării profesionale de interpret și traducător obținută în statele membre ale Uniunii Europene, ale Spațiului Economic European sau ale Confederației Elvețiene.

Astfel, Ministerul Justiției verifică actele doveditoare în susținerea cererilor de recunoaștere a calificării profesionale de traducător și interpret autorizat, în condițiile Legii nr. 200/2004 privind recunoașterea diplomelor și calificărilor profesionale pentru profesiile reglementate din România, **eliberând o adeverință prin care se recunoaște calitatea de interpret și traducător obținută în statele membre ale UE, SEE sau ale Confederației Elvețiene.**

Totodată, aceste persoane sunt luate în evidență de către Ministerul Justiției și dacă este cazul, de tribunalul în circumscripția căruia sunt stabiliți.

IX. B. Acte necesare

1. Cerere adresată ministrului justiției, semnată și datată - original([VEZI MODEL CERERE RECUNOAȘTERE CALIFICARE PROFESIONALĂ](#));

N.B. În cerere solicitantul va declara pe proprie răspundere dacă va desfășura activitatea în regim de stabilire în România sau în regim de prestare transfrontalieră ocazională și temporară. În cazul prestării transfrontaliere se va menționa perioada de timp.

2. Act de identitate - fotocopie:

- *dacă solicitantul este stabilit în România* - buletin/carte de identitate/certificat de înregistrare/carte de rezidență permanentă;
- *dacă solicitantul NU este stabilit în România* - pașaport;

N.B. Acest act poate fi transmis și pe e-mail pe adresa interpret-traducator-autorizat@just.ro.

3. Document prin care s-a dobândit calitatea de interpret și traducător pentru sistemul justiției - copie legalizată sau, după caz, copie certificată pentru conformitate cu originalul de către funcționarul competent să primească cererea + traducere legalizată în limba română;

N.B. Documentul poate consta în: autorizație, certificat, ordin, decret, decizie sau alte asemenea documente echivalente, eliberate de autoritatea competentă din statul membru al Uniunii Europene sau aparținând Spațiului Economic European sau Confederației Elvețiene, de origine ori de proveniență, care a acordat calitatea. Documentul trebuie să fie apostilat în prealabil sau, după caz, suprlegalizat în prealabil.

N.B. Dacă se optează pentru depunerea cererii la registratura Ministerul Justiției, solicitantul va prezenta funcționarului înscrisul original, apostilat/suprlegalizat, care îi va fi restituit după certificarea copiei și anexarea acesteia la cererea de recunoaștere, precum și traducerea legalizată (original).

N.B. Dacă se optează pentru transmiterea cererii prin intermediul serviciilor poștale, solicitantul va anexa la cererea de autorizare copia legalizată a certificatului, precum și traducerea legalizată a acestuia.

N.B. Copia legalizată și traducerea legalizată se fac de pe documentul original apostilat în prealabil sau, după caz, suprlegalizat în prealabil.

Copia legalizată, respectiv, traducerea legalizată a documentului original pot fi efectuate în străinătate sau în România (inclusiv la misiunile diplomatice și oficiile consulare ale României în străinătate). În cazul în care copia legalizată, respectiv, traducerea legalizată a documentului original se efectuează în străinătate, este necesară apostilarea sau, după caz, suprlegalizarea acestora.

4. Document de atestare a calificării profesionale dobândite în alt stat membru al UE sau SEE ori al Confederației Elvețiene) - original în prealabil apostilat sau suprlegalizat, după caz, + traducere legalizată în limba română;

N.B. Documentul se eliberează de autoritatea competentă din statul membru care a conferit solicitantului calitatea de interpret și traducător, care, în mod obligatoriu, va cuprinde mențiuni privind:

- a) dacă profesia exercitată în statul care a acordat calificarea profesională de interpret și traducător pentru sistemul justiției constituie profesie reglementată în statul respectiv;
- b) actul/actele normative care reglementează profesia în statul care a emis actul de autorizare respectiv (prevăzut la pct. 3);
- c) actul oficial (nr. actului, data emiterii, denumirea actului și emitentul acestuia) în baza căruia solicitantul a dobândit calitatea de interpret și traducător pentru sistemul justiției (autorizație, certificat sau alt document similar);
- d) durata de valabilitate a actului prin care s-a conferit calitatea de interpret și traducător pentru sistemul justiției;
- e) dacă solicitantul exercită profesia și în prezent, dacă există sau nu motive care împiedică pe solicitant să exercite profesia (spre exemplu, existența unei suspendări la cerere sau aplicată ca sancțiune disciplinară sau de altă natură).

N.B. Traducerea legalizată se face de pe documentul original apostilat în prealabil sau, după caz, suprlegalizat în prealabil.

Traducerea legalizată poate fi efectuată în străinătate sau în România (inclusiv la misiunile diplomatice și oficiile consulare ale României în străinătate). În cazul în care traducerea legalizată a documentului original se efectuează în străinătate, este necesară apostilarea sau, după caz, suprlegalizarea acesteia.

N.B. Documentul prevăzut la pct. 4 este diferit de documentul prevăzut la pct. 3 și se eliberează pe baza acestuia din urmă.

5. Dovadă a cunoașterii limbii române - în copie legalizată - numai pentru solicitantul care nu a fost autorizat ca interpret și traducător pentru sistemul justiției pentru limba română (din limba română într-o limbă străină, respectiv, dintr-o limbă străină în limba română).

N.B. Poate consta într-un act de studii din care rezultă absolvirea unei forme de învățământ în limba română sau un certificat de competență lingvistică.

N.B. În cazul actelor obținute în străinătate sau eliberate de autoritățile din străinătate, a căror traducere legalizată în limba română se efectuează în străinătate, de către un traducător autorizat de limba română, este necesară apostilarea sau, după caz, suprlegalizarea traducerii legalizate a respectivelor documente. De asemenea, încheierea de legalizare a traducerii documentelor respective făcută de o autoritate străină trebuie să fie însoțită de traducerea legalizată a acesteia, efectuată în România de un interpret și traducător autorizat pentru limba în care s-a efectuat încheierea.

6. Document din care rezultă că solicitantul nu are antecedente penale (certificat de cazier judiciar sau alte asemenea documente echivalente) - original în prealabil apostilat sau suprlegalizat, după caz, + traducere legalizată în limba română;

N.B. La solicitarea expresă a solicitantului, Ministerul Justiției poate obține extrasul de pe cazierul judiciar, caz în care nu mai este necesară depunerea certificatului de cazier judiciar. În această situație, solicitantul va completa formularul de consimțământ ([vezi model consimțământ](#)).

N.B. În cazul în care se optează pentru depunerea certificatului de cazier judiciar, documentul se eliberează de autoritatea competentă din statul/statele al cărui/căror cetățean este solicitantul, precum și de autoritatea competentă din statul pe teritoriul căruia domiciliază.

N.B. Traducerea legalizată se face de pe documentul original apostilat în prealabil sau, după caz, supralegalizat în prealabil.

Traducerea legalizată poate fi efectuată în străinătate sau în România (inclusiv la misiunile diplomatice și oficiile consulare ale României în străinătate). În cazul în care traducerea legalizată a documentului original se efectuează în străinătate, este necesară apostilarea sau, după caz, supralegalizarea acesteia.

7. Document din care rezultă că solicitantul este apt din punct de vedere medical pentru exercitarea profesiei - original în prealabil apostilat sau supralegalizat, după caz, + traducere legalizată în limba română;

N.B. Dovada se poate face cu fișă de aptitudine eliberată în România de un medic specializat în medicina muncii sau cu un act medical (însoțit de traducerea legalizată în limba română) eliberat în statul al cărui cetățean este sau pe teritoriul căruia domiciliază (în prealabil apostilat sau supralegalizat, după caz);

N.B. Fișa de aptitudine / actul medical eliberat în străinătate trebuie să ateste, în mod **expres**, că solicitantul este **apt** din punct de vedere medical **pentru „activitatea de interpretare și traducere”**.

N.B. Traducerea legalizată se face de pe documentul original apostilat în prealabil sau, după caz, supralegalizat în prealabil.

Traducerea legalizată poate fi efectuată în străinătate sau în România (inclusiv la misiunile diplomatice și oficiile consulare ale României în străinătate). În cazul în care traducerea legalizată a documentului original se efectuează în străinătate, este necesară apostilarea sau, după caz, supralegalizarea acesteia.

8. Chitanță din care rezultă plata taxei judiciare de timbru - 100 lei (RON) - original.

N.B. Se plătește în contul bugetului **local** al unității administrativ-teritoriale în care solicitantul își are domiciliul / reședința. Dacă solicitantul nu are nici domiciliul și nici reședința în România, taxa se plătește în contul Primăriei Sectorului 5, București.

Plata se poate face în numerar / prin virament / în sistem on-line, la Primărie, unități bancare, CEC, Trezoreria Statului sau la Poșta Română, însă, **numai în contul bugetului local al primăriei menționate mai sus.**

Chitanța trebuie să poarte, în mod expres, mențiunea „**taxă judiciară de timbru**”.

În cazul în care plata se efectuează în sistem on-line, documentul cu care se face dovada plății trebuie să poarte semnătura și ștampila unității bancare.

N.B. Taxa judiciară de timbru este stabilită de art. 22 lit. d) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 80/2013 privind taxele judiciare de timbru.

N.B. TAXA JUDICIARĂ DE TIMBRU NU SE RESTITUIE dacă, în urma verificării cererii și actelor doveditoare anexate, nu sunt îndeplinite condițiile de recunoaștere a calificării profesionale.

N.B. Indiferent de soluția dată cererii de recunoaștere a calificării profesionale (recunoaștere /refuz recunoaștere), **NU se restituie** acte din dosarul depus în vederea soluționării cererii și nu se eliberează copii de pe acestea.

IX.C. Depunere acte - Ministerul Justiției, mun. București, str. Apolodor nr. 17, sector 5

- personal / prin intermediul serviciilor poștale / de curierat (nu este necesară indicarea unei persoane de contact).

Program depunere acte: Luni - Vineri, intervalul orar: 9,30 - 12,00

13,00 - 16,00.

IX. D. Termen de soluționare - 30 zile de la data depunerii tuturor documentelor prevăzute la pct. IX.B.

IX.E. Comunicare a rezultatului de către Ministerul Justiției

(actul de recunoaștere / refuzul recunoașterii calificării profesionale / adresele prin care se solicită acte în completare)

- **scrisoare recomandată fără confirmare de primire**, expediată la domiciliul/adresa indicată în cererea solicitantului.